

World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Wangjiagou Pumi Collection/ Hu Qianma 王家沟普米族的采集/胡千玛 བང་རྩུ་གུའུ་ཐུཾ་བའི་ཕུའུ་མེ་མི་རིགས་ཀྱི་འཚེ་ལུང་། ཏུའུ་ཆན་མ།
Tape No. / Track / Item No.	Wangjiagou Interview 8.MP3
Length of track	00:07:26
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	The History of the Dala Clan 达拉家族史 ཏཱ་ལའི་བྱིམ་རྒྱུད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	The history of the Dala Clan in Wangjiagou Village is described. Four generations have passed since this clan came to the village. The first person who came to the village lived in a house which was offered to him by the Bidai Clan. 描述了达拉家族在王家沟村的历史。自从来到这个村以后这个家族已经过了四代。壁代家族给达拉家族中第一个到达这个村的人提供了居住的房子。 ཏཱ་ལའི་བྱིམ་རྒྱུད་བང་རྩུ་གུའུ་ཐུཾ་བའི་ནང་དུ་གནས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཞིབ་བརྗོད་བྱས་ཡོད་དེ། ཐུཾ་བའི་འདི་དེ་ནང་དུ་བྱིམ་རྒྱུད་འདི་སྐབས་པ་ནས་བཟུང་མི་རབས་བཞི་བརྒྱུད་ཆར་པ་དང་། དང་ཐོག་ཐུཾ་བའི་འདི་དེ་ནང་དུ་སྐབས་པའི་ཏཱ་ལའི་ཆང་གི་མི་དེར་ཕི་ཏེད་ཆང་གིས་འདུག་ སའི་ཁང་བ་ཞིག་སྤྱིན་པ་རེད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Interview 采访 བཅར་འདི།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	February 2011 二零一一年二月份 ཉིས་ཉྱེད་བཅུ་གཅིག་ལོའི་ཟླ་གཉིས་པ།
Place of recording	Wangjiagou Village, Jinmian Township, Ninglang County, Lijiang City, Yunnan Province, PR China. 中国云南省丽江市宁蒗县金棉乡王家沟村。 ཀྲུང་གོ་བོད་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་ལིའི་ངང་གོང་ཁྲོམ། ཉེན་ལང་རྫོང་ཅིན་ མེན་ཡུལ་ཆོ་བང་རྩུ་ གུའུ་ཐུཾ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Chanmin, seventy three years old, female, Wangjiagou Village, Yunnan Province, PR China. 禅敏，七十三岁，女，中国云南省王家沟村。

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཁྲ་མེན། ལོ་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ། མོ། གྲང་གོའི་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བང་རྒྱ་གུའུ་ཐེ་བ།
<i>Language of recording</i>	Pumi 普米 ཕུའུ་མེ།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Pumi 普米 ཕུའུ་མེ།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Pumi 普米 ཕུའུ་མེ།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གྲན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	